

جانب شعست و پنجه

آنتوان دو سنت اگزوپهاری

شازده کوچولو

احمد شاملو



مؤسسة النشرات المعرفية

ketabtala

محبوب ترین کتاب

پرگزیدهی مردم قرن پیستم. «کتاب قرن»

شازده کوچولو



کمان من کنم شازاده کوچولو پرای قرارش، از مهاجرت پرنده‌های وحشی استقلاده کرد.



آنتوان دو سنت اگزوپه ری

شازده کوچولو

ترجمہ

احمد شاملو



مؤسسه انتشارات نگاه

تأسیس: ۱۳۵۲

سنت اگزوبیری، آنوان دو، ۱۹۰۰-۱۹۴۲، Saint Exupery, Antoine de.

شازده کوجولو / آنوان دو سنت اگزوبیری؛ ترجمه احمد شاملو.

تهران: مؤسسه انتشارات نگاه، ۱۳۷۶، ۱۰۳ ص؛ مصور (بخش رنگی).

ISBN: 978-964-351-013-8

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: Le petit prince

۱. داستان‌های فرانسوی - قرن ۲۰. الف. شاملو، احمد، ۱۳۰۲-۱۳۷۹، مترجم.

به عنوان: ج. عنوان: مسافر کوجولو. د. عنوان: شازده کوجولو.

۱۳۷۶ شن ۳ آن/ PQ۲۶۲۲/ ۹۱۲ ۱۳۷۶ آج ۸۴۲/۹۱۲ شن ۷۶۱ ۱۳۷۶

کتابخانه ملی ایران ۸۱۵۵-۷۷۶ م



آنوان دو سنت اگزوبیری



شازده کوجولو (مسافر کوجولو)



ترجمه احمد شاملو

چاپ شصت و پنجم: مهرماه ۱۴۰۱

لیتوگرافی: اطلس‌چاپ - جاپ: شاهین - شمارگان: ۲۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۰-۱۳-۸۵۱-۰-۹۶۴-۳۵۱-۸



حق چاپ محفوظ است

مؤسسه انتشارات نگاه

دفتر مرکزی: خیابان انقلاب، خیابان شهدای زاندارمی،

بین خیابان فخر رازی و خیابان دانشگاه، بلک ۳۶ طبقه ۵

تلفن: ۰۱۲-۶۶۹۷۵۷۱۱ - ۰۲-۶۶۹۷۵۷۰۲

فروشگاه: خیابان کربیخان، بین ابرشهر و ماهشهر، بلک ۱۴۰

تماس: ۰۹۵-۸۸۴۹۰۱۳۸ - ۰۹۵-۸۸۴۹۰۱۳۸

negahpub1@gmail.com

www.negahpub.com negahpub newsnegahpub

Leon Werth به لنون ورت

از بجهه‌ها عذر می‌خواهم که این کتاب را به یکی از بزرگترها هدیه کرده‌ام. برای این کار یک دلیل موجه دارم: این «بزرگتر» بهترین دوست من تو همه‌ی دنیا است. یک دلیل دیگر هم آن که این «بزرگتر» همه چیز را می‌تواند بفهمد حتاً کتاب‌هایی را که برای بجهه‌ها نوشته باشند. عذر سوم این است که این «بزرگتر» تو فرانسه زنده‌گی می‌کند و آن جا گشنه‌گی و تشننه‌گی می‌کشد و سخت محتاج دلجویی است. اگر همه‌ی این عذرها کافی نباشد اجازه می‌خواهم این کتاب را تقدیم آن بجهه‌یی کنم که این آدم بزرگ یک روزی بوده. آخر هر آدم بزرگی هم روزی روزگاری بجهه‌یی بوده (گیرم کمتر کسی از آن‌ها این را به یاد می‌آورد). پس من هم اهدانامه‌ام را به این شکل تصحیح می‌کنم:

به لنون ورت
موقعی که پسر بجهه بود
آن‌توان دوست اگزوپه‌ری



من هم برگردان فارسی این شعر بزرگ را به دو بیجه‌ی دوستداشتنی دیگر تقدیم
می‌کنم: دکتر جهانگیر کازرونی و دکتر محمد جواد گلشن.

د. ش





یک بار شش سالم که بود تو کتابی به اسم قصه‌های واقعی - که درباره‌ی جنگلِ بکر نوشته شده بود - تصویر محشری دیدم از یک مار بوآ که داشت حیوانی را می‌بلعید. آن تصویر یک چنین چیزی بود.

تو کتاب آمده بود که: «مارهای بوآ شکارشان را همین جور درسته قورت می‌دهند. بی‌این‌که بجوندش. بعد دیگر نمی‌توانند از جا بجنیند و تمام شش ماهی را که هضم‌ش طول می‌کشد می‌گیرند می‌خوابند.»

این را که خواندم، راجع به چیزهایی که تو جنگل اتفاق می‌افتد کلی فکر کردم و دست آخر توانستم با یک مداد رنگی اولین نقاشیم را از کار درآرم. یعنی نقاشی شماره‌ی یکم را که این جوری بود:



شاهکارم را نشان بزرگ ترها دادم و پرسیدم از دیدنش ترس تان
برمی دارد؟

جوابم دادند: - چرا کلاه باید آدم را بترساند؟
نقاشی من کلاه نبود، یک مار بوا بود که داشت یک فیل را هضم
می کرد. آن وقت برای فهم بزرگ ترها برداشتمن توی شکم بوا را
کشیدم. آخر همیشه باید به آن ها توضیحات داد. - نقاشی دومم
این جوری بود.



بزرگ ترها بم گفتند کشیدن مار بوای باز یا بسته را بگذارم کنار و
عوضش حواسم را بیشتر جمع جغرافی و تاریخ و حساب و
دستور زبان کنم. و این جوری شد که تو شش ساله گشی دور کار
ظریف نقاشی را قلم گرفتم. از این که نقاشی شماره‌ی یک و نقاشی
شماره‌ی دوام یخ‌شان نگرفت دلسرب شده بودم. بزرگ ترها اگر به
خودشان باشد هیچ وقت نمی‌توانند از چیزی سر درآزند. برای
بعجه‌ها هم خسته کننده است که همین جور مدام هر چیزی را به آن ها
توضیح بدهند.



شاده کریمی، رئیس اتکنین برتر ۱۹۷۳ در سپاه و رفعت منتشر شد و با توجه به پیش از ۷۰- زبان دلباز، به عنوان یکی از محبوب‌ترین کتاب‌های تاریخ مخصوص می‌شود. در این داستان، «گروهی» (رازه) نمایری کوکاکائی، بیمار و شرح فلسفه خود از دعوت نداشت، هنر و هنری می‌زدند. آنها را مطلع سوکی کوچک از اخترکتب ۶۲ در مدام پرستگر. به سفاری از سوالات کوکاکائی و موجات پاییزی رسیدند. سالار کوچولو از استاد و اگر سرخی که از دیدگیری می‌گردید، این را گلزار دوست دارد.

شاده کریمی در دل گفت، «آن من فانی است و جلوی دنیا برای مقابله با عویض جو چهار ناخالی هیچی ندارد و آن وقت مرا بگو که او را نمی‌اختنک، تک و تنها راه کرده‌ام».



مؤسسه اسناد و کتابخانه ملی



www.ngoipis.org

ngoipis